

Farski list fare svetog Martina | Čajta

Pfarrblatt der Pfarre zum Heiligen Martin / Schachendorf



**Blažene Božićne svetke
i blagoslovljeno 2026. ljetu!
Gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gnadenvolles Jahr 2026!**



Proslavljen Bog i Otac Gospodina našega Jezusa Kristuša: On nas je blagoslovio u Kristušu svakim duhovnim i nebeskim blago-slovom. U njem nas je izabrao pred stvaranjem sveta, da sveti i prez krivice živimo pred Bogom. On nas je iz ljubavi pred-odredio za svoju dicu po Jezusu Kristušu, da po njegovoj milostivnoj odluci dospimo k njemu, na slavu njegove divne milosti, s kom nas je obdario u svojem ljubljenom Sinu. Po njem smo i mi pred-odredjeni na hvalu slave njegove. Ef 1.3-

Gepriesen sei Gott, der Gott und Vater unseres Herrn Jesus Christus. Er hat uns mit allem Segen seines Geistes gesegnet durch unsere Gemeinschaft mit Christus im Himmel. Denn in ihm hat er uns erwählt vor der Grundlegung der Welt, damit wir heilig und untadelig leben vor ihm. Er hat uns aus Liebe im Voraus dazu bestimmt, seine Söhne zu werden durch Jesus Christus und zu ihm zu gelangen nach seinem gnädigen Willen, zum Lob seiner herrlichen Gnade. Er hat sie uns geschenkt in seinem geliebten Sohn zum Lob seiner Herrlichkeit bestimmt.

**Dragi Čajtanci! Drage Čajtanke!
Sestre i brati u Kristušu!**

Na svetak „Bezgrišno prijet Dvice
Marije“, 8.12., štitjemo u 2. štenju: „Bog
je nas izibrao pred stvaranjem svita.“
(Ef 1; vidi 1. stran)

Da. Svakoga je Bog pozvao i izibrao.

Svakoga si je Bog zamislio. Ili: Sa svakim
čovikom Bog nešto predvidja. Svejedno koliko ljudi je.
5 miliardov ili 10. Zato je na prvoj strani i slika trojkov.

Je to moguće ? Kako neka to funkcionira?

U tehniki je to moguće! Vjerovatno je jur svaki od nas slijedeće
doživio: Kad imaš uključenu navigaciju, a ti krivo skreneš s
ceste, po jednoj sekundi ti jur navigacija javi „Ti si krivo!“ Ada.
Tehniki je moguće, da u istom trenutku kontrolira i nadzira
miliarde ljude. Tehniki je to moguće. A Bogu neka to ne bi bilo
moguće?

**Zato mislim, da to smimo vjerovati, da ima Bog s svakim
čovikom odredjeni plan.**

(Posebno je gledao na Divicu Mariju!)

A što je ta plan Božji za nas? U pismu Efežanom piše:

- da sveti i prez krivice živimo,
- da smo na slavu Božje dike.

U tom je naša srića i naš ispunjeni žitak,

- ako se redimo po Bogu,
- ako damo Bogu u nami i kroz nas djelovati,
- ako smo sredstvo u ruka Božji.

Zato je i Bog čovik nastao, da nam pokaže, kako neka bude
naš človičji žitak. Ovo smimo ove dane svečevati.

**U tom Malom Jezusu, u tom malom dječcu Jezus se očituje
put i volja Boga.**

Pitanje: Kako se pripravljamo na ov svetak?

Kako ćemo svečevati ovu veliku istinu?

U nekom prinosu na televiziji sam gledao, kako ljudi govoru
spolom o nekom „stresu“. A mislim, da su reporteri i kanili
pokazati ljude u stresu. A zač je ta stres zbog Božića? Moraju
ljudi preveć moliti ili Sveto pismo štat? Idu preveć na zornice?
Moraju ure dugo biti u molitvi, da spoznaju i razumu volju
Božju?

Nažalost. Sigurno ne. Nego trgovine, dari, svečevanja.

A to nima ništ posla s Božićem!

Ne tribamo imati stres zbog svetka.

**Svetak Božje ljubavi, Božjega ponizenja poziva, da si
odlaznimo za Njega, za Boga i Njegovu rič. To je važno.**

Ne dari, jilo, pilo i ...

**Željim, da Njega, Boga novo doživimo,
da se On novo narodi u nami.**



Mag. Branko Kornfeind



**Liebe Schachendorfer und Schachendorferinnen!
Schwestern und Brüder im Herrn!**

Am Fest der „Unbefleckt empfangenen Jungfrau Maria“, 8.12.,
lesen wir in der 2. Lesung: „Gott hat uns erwählt vor der
Grundlegung der Welt.“ (s. Seite 1)

Ja. Gott hat jeden Menschen erwählt und berufen. Jeden hat
schon Gott gedacht vor dessen Erschaffung. Oder: Gott hat
mit jedem Menschen etwas Bestimmtes vor. Egal wie viele
Menschen es sind. 5 Milliarden oder 10. Darum ist auf der
ersten Seite auch ein Bild von Drillingen.

Ist das überhaupt möglich? Wie soll das gehen?

In der Technik ist es möglich! Wahrscheinlich hat schon jeder
von uns folgendes erlebt: Wenn du das Navigationsgerät
eingeschaltet hast und biegt falsch ab, nach einer Sekunde
schon meldet das Gerät „Du bist falsch abgebogen.“ Also, die
Technik kann gleichzeitig Milliarden von Menschen überwa-
chen und kontrollieren. Der Technik ist es möglich, und Gott
soll es nicht möglich sein?

**Darum, meine ich, dürfen wir glauben, dass Gott mit jedem
Menschen einen bestimmten Plan hat.**

(Besonders hat er auf die Jungfrau Maria geschaut.)

Was ist nun der Plan Gottes für uns?

Im Brief an die Epheser heißt es:

- dass wir heilig und untadelig leben,
- dass wir zur Ehre und zum Lob Gottes sind.

Darin liegt unser Glück, unser erfülltes Leben,

- wenn wir uns nach Gott (aus)richten,
- wenn wir Gott in und durch uns wirken lassen,
- wenn wir Gottes Werkzeug sind.

Darum ist Gott auch Mensch geworden, dass Er zeigt und
vorlebt, wie menschliches Leben gelingen kann. Das dürfen
wir in diesen Tagen feiern. **In diesem Christkind, in diesem
Kind Jesus offenbart sich der Weg, der Wille Gottes.**

Eine Frage: Wie bereiten wir uns auf dieses Fest vor?

Wie werden wir diese große Wahrheit feiern?

In einem TV-Beitrag habe ich gesehen, wie Menschen
dauernd von einem „Stress“ reden. Ich hatte auch den
Eindruck, die Reporter wollten das auch besonders betonen,
dass die Menschen wegen Weihnachten im Stress sind.
Doch warum dieser Stress vor Weihnachten? Müssen die
Menschen mehr beten oder die Heilige Schrift betrachten?
Gehen sie zu viel zu den Roraten? Müssen sie stundenlang
im Gebet verweilen, um Gottes Willen zu erkennen?
Leider nein. Sondern die Geschäfte, das Einkaufen, die
Geschenke, das Feiern.

Doch das hat mit Weihnachten nichts zu tun!

Wegen Weihnachten brauchen wir keinen Stress haben.
**Das Fest der Liebe Gottes, seines „Sich-Klein-Machens“
lädt ein, dass wir uns für Gott Zeit nehmen, dass wir IHM
Zeit geben, seinem Wort.**

Das ist wichtig und entscheidend.

Nicht die Geschenke, das Essen und Trinken und

Sanja

Sanjao sam da imam intervju s Bogom.“ ...

A tako, ti bi me htio intervjuati?” reče Bog.

“Ako imaš lazno?” Bog se nasmiši. “Moje je vrime vječnost.

Što me kaniš pitati?”

“Što Te najveć presjeneti kod ljudi?...” BOG odgovori ...

„To, da im je ditinstvo dosadno. Pašću se odrasti, Ž

a onda kanu biti ponovno dica.

To, da potrošu zdravlje, da bi stekli novac,

a onda potrošu pinez, da bi vratili zdravlje.

To, da mislu spolom na budućnost tr tako zaboravu na

sadašnjost. Tako ne živu ni u sadašnjosti, ni u budućnosti.

To, da živu, kot da nikada nećedu umriti,

a onda umru kot da nikada nisu živili...”

Nato Bog zame moju ruku i ostanemo na trenutak u

tišini. Onda pitam:

„Kot roditelj, što bi htio, da se dica nauču?”

Bog odgovori smijući:

„Da se nauču, da ne moreš nikako načiniti, da te drugi ljubi.

Moreš samo dopustiti, da te drugi ljubi.

Da se nauču, da nije najvridnije ono, što imaju,

nego gdo su u svom životu.

Da se nauču, da nije najvažnije usporedjivati se s drugim...

Da se nauču, da nije bogat čovik, ki najveć ima,

nego on, ki najmanje triba.

Da se nauču, da triba samo nekoliko sekundi, da se

načinu diboke rane u ljubljenoj osobi,

a onda su potribna ljeta, da se zvrachu

Da se nauču, da ima ljudi, ki je ljubu,

ali oni ne znaju to izreći ili pokazati.

Da se nauču, da dvi pršone moru gledati jedno tristo

dugovanje ili isti posao, a viditi različito.

Da se nauču, da nije dost, da im drugi oprostu.

Moraju znat oprostiti sami sebi i drugomu.

I da se nauču, da sam ja ovde – uvijek.“

Ne boj se prvoga koraka

Ne boj se prvoga koraka. Prigni se za kamen, noši ga k sebi
u stan i počni graditi čvrsti temelj ljubavi.

Ne boj se prvoga koraka i posudi slabomu glas tvoj,

postani nezadovoljan vlašćim zadovoljstvom.

Ne boj se prvoga koraka, probudi odgovornost

i iskrenu ćut za drugoga.

Ne boj se prvoga koraka i ne plaši se porušenih mostov,

Ne boj se prvoga koraka, poj novi staza u novi život

Ana Schoretits

Uspješan žitak

Neki trgovac je kanio od duhovnika znat, što je skrovnost
uspješnoga žitka. Duhovnik reče: „Načini svaki dan
jednoga človika srićnim!“ Onda je dodao: „...i ako si ti sam
ta čovik.“

A onda još: „... Pred svim, ako si ti sam ta čovik.“

Anthony de Mello

Weihnachten nicht ohne Advent

Wie hätte ich mich auf Weihnachten freuen können,
wenn ich nicht zuvor den Advent durchgehalten hätte?
Zuerst das Warten in Kälte und Dunkel, und erst dann
Wärme und Licht. Eins nicht ohne das andre.

Warten war unerlässlich ... Mein frühes Aufstehen und
Frieren (um die Adventmesse, die Rorate zu besuchen)
bedeutete für mich die Vorbereitung auf das Kommen
des Messias zu mir.

Als ich einige Jahre später bei einem der deutschen
Mystiker las, Christus sei nicht geboren, wenn er nicht in
unseren Herzen wieder und wieder geboren werde,
verstand ich das sofort.

Luise Rinser

Zeit schenken

Das Beste, was wir mit der Zeit machen können?

Wir können sie verschenken. Wir können anderen Zeit

schenken: den alten Menschen, den Kindern. Zeit ist

Geld? Zeit ist unbezahlbar! Zeit ist mehr Gabe als Geld.

Wir können sie zur Gabe machen. Sie kann eines der kost-
barsten Geschenke werden. Denn mit der Zeit geben wir
nicht etwas, sondern uns selbst. Wer Gott als den Herrn
der Zeit bekennt, der ist nicht mehr ein Sklave der Zeit.

Die Jahre vergehen. Gott ist im Kommen.

Franz Kamphaus, Lichtblicke

Was wir feiern

An Weihnachten feiern wir nicht eine Erinnerung, sondern
eine Prophetie, eine Verheißung. Weihnachten, das ist
kein sentimentales Fest, sondern insgeheim der eigent-
liche Wendepunkt der Geschichte. In einen Kontext
hinein, in dem Menschen zu einer Nummer zu werden
drohen und nicht die Würde des Einzelnen, sondern
Zahlen zählen, wird dieses Kind geboren ... Gott wird
Mensch. Der Blick wird gelenkt auf den Menschen, der
nichts vorzuweisen hat, außer diesem einen: dass er
Mensch ist. Mensch — und Punkt! Und noch etwas:
Haben wir eigentlich je bedacht, dass dieses Kind, der
menschgewordene Gott, von der menschlichen Liebe
lebt? Es ist Sache der Menschen, für diesen Gott Sorge zu
tragen.

Ermes Ronchi, Die Weihnachtsüberraschung

Der Retter

Die große Botschaft des Christentums ist ja,
dass wir trotz unserer Fehler geliebt werden.

„Christ der Retter ist da!“

Margot Käßmann

Das Geheimnis

Das Geheimnis der Weihnacht besteht darin,
dass wir auf der Suche nach dem Großen und
Außerordentlichen auf das Kleine und Unscheinbare
hingewiesen werden.

unbekannt

Pfarrhof Schachendorf | Farof Čajta

Pokidob je općina stvorila „Campus za podučavanje“ u Vincjetu, je „čuvarnicu“ ili „farof“ najzad sal fari. Odlučili smo, da ćemo farof adaptirati za „farski dom“ i za dom sastanka ljudi našega sela i fare. Ljetos smo jur mogli mnogo urediti. I prve priredbe su jur bile u farofu. K ljetu kanimo još „fotovoltaike“ instalirati i farof izvana popraviti. Neka bude farof duga ljeta na dobro naše fare.

Der Kindergarten wurde 2024 in den Bildungscampus verlegt und die Gemeinde zeigte kein Interesse an einer Nachnutzung. So wurde von unserem Pfarrer Mag. Branko Kornfeind und dem Pfarrgemeinderat die Idee geboren, den Pfarrhof zu einem Ort der Begegnung für unsere Dorfgemeinschaft zu machen, der von unseren Vereinen und Dorfbewohnern für Veranstaltungen und Feste genutzt werden kann.

Nach intensiven Besprechungen und einer kurzen Planungsphase haben wir unser Projekt der Diözese und dem Bundesdenkmalamt präsentiert. Bei einer Begehung mit der Verantwortlichen des Bundesdenkmalamtes und dem Baumeister der Diözese Ing. Fleischacker wurde unser Vorhaben wohlwollend, aber mit kleinen Einschränkungen, angenommen.

Wir haben versucht, dem Gebäude mit viel Liebe und Rücksichtnahme auf alle Generationen, im Rahmen unserer finanziellen Möglichkeiten, neuen Schwung und Gemütlichkeit zu verleihen. Es wurde der gesamte Innenbereich ausgemalt, die Böden geschliffen und versiegelt und die Fenster und Türen gestrichen. Der Sanitärbereich wurde auf die Bedürfnisse von Erwachsenen adaptiert.

Ein Raum wurde zu einer vollwertigen Küche umfunktio- niert, die mit hochwertigen Nirosta Schränken und Gerä- ten ausgestattet ist. Der große Saal bietet bequem Platz für 80 Personen. 2 kleinere Räume können für weitere 20 Personen oder für Buffets genutzt werden.

2026 werden wir den Außenbereich adaptieren. Im Früh- jahr wird das Dach renoviert und die Fassade erneuert. Ein Hauptthema ist die Installierung einer Photovoltaik An- lage, deren Kosten die Diözese im Rahmen einer Energiege- meinschaft übernehmen würde.

Schon Anfang Juli 2025 haben der Verein „VEST“ und die Jugend den schönen Pfarrgarten genutzt, um den Scha- chendorfer Kirtag wieder aufleben zu lassen. Die Veran- staltung war ein voller Erfolg und die Besucher waren be- geistert, was uns in der Umsetzung des Projektes bestätigt hat. In der Folge wurden bereits Geburtstagsfeiern, der Martinikirtag der Pfarre, und der Brunch zum Erntedank- fest in den Räumlichkeiten abgehalten. Auch der Kirchen- chor und die Tamburizza haben ihre Proben in den Pfarrhof verlegt. Der große Vorteil ist die ebenerdige Bauweise, die ganz besonders der älteren Generation zugutekommt. Im Zuge der Revitalisierung des Außenbereichs ist geplant, straßenseitig einen barrierefreien Zugang zu schaffen. Mit Abschluss der Arbeiten im kommenden Jahr ist ge- plant, mit einer kleinen Feier das Gebäude zu weihen und

endgültig seiner Bestimmung zu übergeben. Die Räum- lichkeiten können gegen einen Kostenbeitrag auch für private Veranstaltungen angemietet werden. Wir bitten alle Nutzer des Pfarrhofs, sorgsam mit Ausstattung und Inventar umzugehen und so geordnet zu hinterlassen, wie sie ihn beim Betreten vorgefunden haben. So behalten investiertes Herzblut und finanzielle Mittel des Projektes ihren Wert und der Pfarrhof macht uns allen viele Jahre Freude.

Daniela Takacs

Weihnachten

Kraći dani, duže noći, uz to sviće, tišina – sve to pelja k jednoj čudnoj atmosferi, ka nam pomaže, da se malo um- irimo i da tišinu najdemo. Tako vam želim za Božić: mira, tepline i svitlosti. Doživimo, da je svaka (mala) svitlost jača od škurine.

Weihnachten ist die Zeit des Innehaltens, des Zurückbli- ckens und des Dankens. Inmitten des hektischen Alltags schenkt uns dieses Fest die Möglichkeit, einen Moment der Ruhe zu finden und uns auf das Wesentliche zu be- sinnen. Es ist nicht das Funkeln der Lichter oder die Fülle der Geschenke, die Weihnachten zu etwas Besonderem machen, sondern die Wärme der Herzen, die Nähe der Menschen und die Kraft der Liebe, die uns verbindet. Wenn die Tage kürzer werden und die Nächte länger, ent- steht eine besondere Stimmung: Kerzenlicht erfüllt die Räume, vertraute Düfte von Zimt und Tannennadeln lie- gen in der Luft, und die Welt scheint für einen Augenblick langsamer zu werden. Gerade in dieser Stille erkennen wir, wie wertvoll die kleinen Gesten sind – ein freundli- ches Wort, ein Lächeln, eine Umarmung. Weihnachten erinnert uns daran, dass wir nicht allein sind, sondern Teil einer Gemeinschaft, die durch Mitgefühl und Hoffnung getragen wird.

Besinnlichkeit bedeutet, den Blick nach innen zu richten und Dankbarkeit zu spüren. Dankbarkeit für die Men- schen, die unser Leben bereichern, für die Momente, die uns Freude schenken, und für die Hoffnung, die uns durch schwierige Zeiten trägt. Weihnachten ist ein Fest, das uns lehrt, dass Liebe nicht im Materiellen liegt, son- dern in der Aufmerksamkeit füreinander. Vielleicht ist es gerade die Einfachheit, die Weihnachten so besonders macht. Ein gemeinsames Lied, ein stilles Gebet, ein Gespräch am Kamin – all das sind Augenblicke, die uns stärker verbinden als jedes Geschenk. In dieser Zeit dürfen wir lernen, loszulassen, was uns belastet, und uns zu öffnen für das, was uns erfüllt.

So wünschen wir ihnen ein Weihnachtsfest voller Frieden, Wärme und Licht. Mögen ihre Herzen von Freude erfüllt sein, ihre Gedanken von Hoffnung getragen werden und ihre Seelen die Ruhe finden, die sie verdienen. Weihnach- ten ist ein Versprechen: dass Liebe stärker ist als jede Dunkelheit und dass wir gemeinsam ein Licht in die Welt tragen können.

Daniela Takacs

Iz farskoga žitka | Aus unserem Pfarrleben

Im Jahr 2025 gab es einige Höhepunkte in der Pfarre Schachendorf, wobei wir mit der Renovierung und Revi- talisierung des Alten Pfarrhofes über den Sommer 2025 nun jetzt über einen sehr schönen Ort für alle möglichen Feiern und Veranstaltungen haben. **Allen Helfern, die uns beim Umbau und bei den Veranstaltungen geholfen haben, ein herzliches Dankeschön und Vergelt`s Gott! Bog plati i „Hvala“ svim, ki su nam pomogli pri uredjivan- ju farofa.**

Am Pfingstmontag, dem 9. Juni 2025, fand der traditi- onelle **Tag des Pfarrverbandes**, heuer in Schachendorf, statt. Diese gemeinsame Messe des Pfarrverbandes wur- de bei angenehmen Wetter im und vor dem Feuerweh- haus Schachendorf gefeiert. Die musikalische Gestaltung oblag dem Kirchenchor unter der Leitung von Ronald Subosits sowie Brankos Band, der akustische Genuss war wieder ganz toll und wunderbar. Das anschließende Mit- tagessen war perfekt organisiert, sodass alle Gäste sehr schnell die Köstlichkeiten vom Grill essen, aber natürlich auch Getränke sowie Kaffee und Mehlspeisen konsumie- ren konnten. Die Stimmung der Gäste war ausgezeichnet, man spürte die Freude, dass man wieder mal gemeinsam essen, trinken, feiern und Gemeinschaft leben durfte.



Dan farskoga saveza je bio ljetos kod nas u Čajti, kod ogn- jobranskoga stana. Po svetoj maši, ku su polipšali zbor Sveti Martin i tamburaši je bio objed. Bili smo dobro organizirani. Ljudi su se dobro ćutili. Jasno, nij smilo faliti jačka i muzika.

Am 19. Juni feierten wir das **Fronleichnamfest**, wobei traditionellerweise die Feuerwehr Schachendorf wieder eine tragende Rolle übernommen hat. Aufgrund des ange- nehmen Wetters fand die Messe im Ortszentrum statt. Ein herzliches Dankeschön an alle, die einen Altar vor ihrem Haus aufgebaut und geschmückt haben, aber natürlich auch an alle weiteren Helfer und Prozessionsteilnehmer.

Na Tjelovu smo svečevali svetu mašu, potom je bila procesi- ja. Vrime nam je odgovaralo. Hvalim svim, ki su se skrbili za lipu procesiju i svim, ki su sudjelovali.

Schon beim **Kirtag im Sommer 2025**, der von VEST und der Jugend Schachendorf organisiert wurde, konnte der wunderschöne Garten des Pfarrhofes für die Feier genutzt werden. Diese Veranstaltung war äußerst gelun- gen, die Messe genauso wie das gesellige Beisammen- sein danach.



Kiritof su VEST i mladina organizirali u vrtu farofa. Nazočni su se čudili lipomu ambientu.

Nach dem Kirtag und den ruhigeren Sommermonaten feierten wir am 28. September ein schönes **Erntedank- fest**, wobei wir Gott für alle seine Gaben, die er uns immer schenkt, dankten. Glücklicherweise konnten wir heuer die bewährte Prozession vom Kindergarten zur Kirche abhalten, wobei die Bauern die Erntedanks-Krone trugen. Einige Kinder haben würdig zur Verschönerung des Festes beigetragen. Nach der Messe gab es einen Brunch im Alten Pfarrhof, wobei man sich mit Kaffee und anderen Getränken sowie Mehlspeisen stärken konnte.



Ljetošnju žetvenu zahvalnicu smo mogli – zahvaljajući vrimeu – opet svečevati u običnom okviru. Blagoslov, pro- cesija, maša i agapa. Hvalimo Ani i Boboju Balaskovits, da su s dicom polipšali svečevanje.

Am 8. November gab es wieder einmal eine **Hubertus-messe**, wobei eine schöne Anzahl von Gläubigen und Jägern diese besondere Messe bei der Hubertus-Kapelle mitfeierten. So ist es immer wieder sehr stimmungsvoll, eine Messe in der Natur zu feiern, das Wetter hat heuer auch voll mitgespielt. Die Tamburizzagruppe Stalnost hat diese Feier sehr schön mitgestaltet und für eine tolle Stimmung gesorgt, die Feuerwehr hat uns mit Flutlicht versorgt und nach der Messe wurden wir von der Tamburizzagruppe mit warmen Getränken und Speisen versorgt. *8. 11. je mogla opet biti maša kod Hubertusove kapele. Mašu je oblikovala Tamburica Stalnost, a onjogasci su rasvitali mjesto. Oni su se i skrbili za agapu. Hvalimo svim, ki su svoj dio pridonesli.*

Am 15. November feierten wir den **Martini-Kirtag**, zunächst mit einer schönen Messe in der Kirche. Danach wechselten wir in den Alten Pfarrhof, wo der Kirtag noch länger gefeiert wurde. Die Stimmung war ausgezeichnet, Brankos Band sorgte für wunderbare musikalische Gestaltung. Auch der renovierte Alte Pfarrhof konnte so richtig genutzt werden; Speisen (Gulasch und Würstel) und Getränke wurden angeboten. Ein Reinerlös von rund € 1.100,- blieb von dieser Veranstaltung für die Pfarre. Ein herzliches Dankeschön an alle Bäckerinnen und Helfer, die zum Erfolg beigetragen haben.



Subotu, 15.11., smo svečevali kiritof. Prvo u 17:00 s svetom mašom u crkvi i onda malom feštom u farofu. Hvalimo svim, ki su pomogli i sudjelovali.



Am 6. Dezember freuten wir uns wieder auf eine **Rorate**, die aufgrund des anschließenden Pfarr-Frühstücks im Alten Pfarrhof besonders gut besucht war. Mit dem **afrikanischen Bischof Justin aus Burkina Faso** und **Pfarrer Martin**, der noch in Graz seine Ausbildung fortsetzt, hatten wir ganz besondere Gäste.

Der Bischof wollte sich für die Spenden, die Pfarrer Branko in den letzten Jahren für Burkina Faso organisiert hatte, bei ihm sowie allen Spendern herzlich bedanken. *Posebne goste smo imali pri zornici i ručenju subotu 6.12. Biškup Justin iz Burkina Faso je bio med nami. Bio je došao, da se zahvali, da mu pinezno pomoremo pri projekti u njegovoj biskupiji* DI Stefan Berlakovich

Prvo pričešćanje | Erstkommunion

Na Vanebostupljenje, 29.05., je bilo prvo pričešćanje Jakoba, Zsofike i Lucije. Pokidob su svi tri dobri školar i jačkari, nije bilo teško, s njimi oblikovati njevo prvo pričešćanje. Oni su štali i jačili – svaki sam -, a jačku za ov svetak "Otvarajmo srca Jezusu" su jačili na nimškom; hrvatskom i mađarskom jeziku.



Eine besondere Freude, Augenweide und ein Ohrenschmaus war es, die Erstkommunion von Jakob, Luca und Zsofi zu erleben. Alle drei sind gute Schüler(innen) und Sänger. Mögen sie viel Freude in Jesus finden.

Vizitacija – bermanje Visitation und Firmung, 25.–27.04.25

Od 25. do 27.04. je bila vizitacija u našem farskom savezu. Biškup Egidi je morao kratkoročno otpovidati, ar je bio na pokopu pape Franciskuša u Rimu. Namjesto njega je došao Generalni vikar Michael Wüger, ki je biškupa dobro zastupao i ki se je dobro čutio med nami. Petak na večer je počela vizitacija s mašom i Markovom prošecijom u Čembi. Potom je bila opširna agapa u staroj školi i mogućnost razgovora i susreta. Subotu jutro je bilo bermanje u Vincjetu. 6 mladih ljudi su primili sakramenat. Oni su i sami oblikovali svetu mašu molitvami i jačkami. Po maloj agapi i objedu je generalni vikar pohodio starački dom u Čembi, a onda je bio susret s mladinom u staroj školi u Vincjetu.



Nedilju pak je bila „velika maša“ u 9:30 u Čajti, kade je svaka fara što pridonesla. Generalni vikar je u svoji prodika naglasio važnost, da skupa držimo, da se sve već doživimo kot kršćanska zajednica (prik farskih granic). Skupnim velikim objedom u kulturnom stanu se je završila vizitacija.



Das Begräbnis vom Papst Franziskus hat das Programm der Bischöflichen Visitation ein bisschen durcheinander gebracht. Doch der Generalvikar Wüger hat Bischof Ägidius würdig und souverän vertreten.

Putujuća Celjanska Marija Wandermuttergottes

I ljetos smo bili 2x kod Putujuće Marije. 23. i 24. maj u Vulkaprodrtšofu i 23.11. u Plajgoru. Na protuliće su 15-imi išli i 2 dane piše, a u jeseni smo išli busom prvo u Lifku, a onda u Plajgor. – Ar u novembaru je Marija bila u Plajgoru, ne u Židanu. Uvijek je lipo doživiti zajednicu oko Putujuće Marije. Od svih stran dojdju ljudi. A pri agapa se doživi srdačnost i gostoljubivost. Pfarrer Mag. Branko Kornfeind



Seniorenfeier



Wulkaprodersdorf

Kommt alle zu mir... | dojdite k meni!

In diesem Jahr begegnete uns im Advent eine Textstelle (Mt11,28-30), in der uns Jesus zuruft: Kommt alle zu mir, die ihr mühselig und beladen seid! Ich werde euch erquicken! In der stillsten Zeit des Jahres gelingt es den meisten von uns am wenigsten, tatsächlich zur Ruhe zu kommen. Wir hetzen, kaufen, handeln, suchen, finden, vergessen, holen nach und sind gestresst ohne Ende. Wie gut hört sich da Jesu Zuruf an! Er bietet sich an als „Kraft-tankstelle“, er ruft uns zu sich, bei ihm gibt es Erholung und das Wiedergewinnen unserer Energie. Diesen Zuruf sollten wir das ganze Jahr über ernst nehmen.

Cijelo ljetu valja ov Jezusev poziv, kade nas poziva da dojdemo k njemu. Sa svim, što nas obloži, nas pretisne, da ne moremo već do oduhe dojt: na poslu, u familiji, u zdravlju, u društvu.

Obrnuti se k Jezusu – čudakrat pomoću zagovora Blažene Dvice Marije – je put, ki nam daje utjehu, mira i pomirenja. Obrnuti se k Jezusu znači, viditi u svojem bližnjem obraz Njegov i Njegovu nazočnost.

U ovom smislu – u smislu da Jezus želi bit nazočan u svakom od nas – Vam želim Blažen Božić i mir i radost ovoga Maloga u vašem srcu novorodjenoga Jezusa, Vaš dijakon Michael

Michael Marlovits

Messzeiten zu Weihnachten / Božje službe na svetke

Badnjak	24.12.2025	16:00 Uhr	Božićnica / Kindermette in Dürnbach
	24.12.2025	22:00 Uhr	Mette in Schachendorf
Božić	25.12.2025	08:20 Uhr	Sveta maša / Hochamt
Štefanja	26.12.2025	08:20 Uhr	sveta maša
	28.12.2025	08:20 Uhr	sveta maša
	31.12.	17:00 Uhr	Jahresschluss Andacht
Novo lito	01.01.2026	09:00 Uhr	Hl. Messe
	01.01.2026	18:00 Uhr	Jugendmesse in Schandorf Mladenacka masa

Obećali su vjernost Bogu i jedan drugomu
Die Treue haben versprochen:
Stefan Resetar i Nina Weiss 21.09.2025

Korak pred nami su:

Uns einen Schritt voraus sind:

Gustav Nemeth 31.03.2025 75 lj.

Marija Fleischacker 26.08.2025 77 lj.

Mir i žitak vjekovječni daj im, Gospodine!

Impressum: Pfarrgemeinde Schachendorf. Für den Inhalt verantwortlich: Mag. Branko Kornfeind, Daniela Takacs. Fotos: zVg. Namentlich gekennzeichnete Artikel müssen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wiedergeben. Offenlegung nach Mediengesetz §25: Der Alleininhaber des Pfarrblattes Schachendorf ist das röm.-kath. Pfarramt Schachendorf. Diese Publikation ist ein Kommunikationsorgan der Pfarrgemeinde Schachendorf und verbreitet Informationen und Meinungen, welche Menschen dieser Pfarre sowie die katholische Glaubensgemeinschaft betreffen.

Lena's Kinderecke

Betlehemska štalica

Jožef i Marija su putovali od Nazareta u Betlehem. Imali su dužičak put za sobom a k tomu još je Marija očekivala dite. Navečer su pokušali najti prenočište. Ali svagdir su dostali isti odgovor: *Nimamo mjesta.* A kad si već nisu znali pomoći, našli su si nugaljč u jednoj štali. Napravili su ležišće od slame. U toj noći im se je narodilo dite.

Benutze den Farbcod und male das Weihnachtsbild richtig aus.

Zu guter Letzt | na koncu

Unterhaltung kurz nach Weihnachten: „Sag mal, war eigentlich unter Deinen Weihnachtsgeschenken auch eine echte Überraschung?“ Antwort: „Aber ja! Ich bekam von meinem Chef ein Buch, das ich meinem Kollegen Schmidt vor Jahren geliehen hatte!“



- ① Dunkelblau ② Rot ③ Gelb ④ Hellblau ⑤ Hellbraun ⑥ Orange ⑦ Lila
 ⑧ Dunkelbraun ⑨ Schwarz